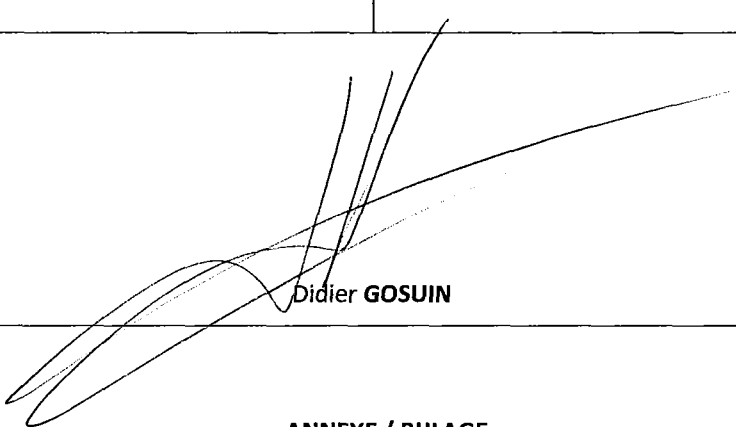


61632/1.

ARRÊTÉ PORTANT TRANSFERT DE PERSONNEL DU SPRB VERS L'AGENCE BRUXELLOISE POUR L'ACCOMPAGNEMENT DE L'ENTREPRISE (ABAE)	BESLUIT HOUDENDE DE OVERDRACHT VAN HET PERSONEEL VAN DE GOB NAAR HET BRUSSELS AGENTSCHAP VOOR DE ONDERSTEUNING VAN HET BEDRIJFSLEVEN (BAOB)
Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ;	Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
Vu l'ordonnance du 5 mai 2017 portant création de l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise, société anonyme de droit public à finalité sociale ;	Gelet op de ordonnantie van de 5 mei 2017 houdende oprichting van het Brussels agentschap voor de ondersteuning van het bedrijfsleven , naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk;
Vu l'accord du ministre chargé de la fonction publique, donné le 9 décembre 2016 ;	Gelet op het akkoord van de Minister van ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 2016 ;
Vu le protocole du Comité de Secteur XV n° 2017/01 du 6 mars 2017 ;	Gelet op het protocol nr. 2017/01 van het Sectorcomité XV van 6 maart 2017;
Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'Emploi et de la Secrétaire d'Etat ayant le Commerce extérieur dans ses attributions ;	Op voordracht van de Minister van Economie en Tewerkstelling en de Staatssecretaris die de Buitenlandse Handel onder zijn bevoegdheden heeft;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRÊTE :	BESLUIT :
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par : 1°. L'ABAE : la société anonyme de droit public à finalité sociale créée par l'ordonnance du 5 mai 2017 ; 2°. Le SPRB : le Service public régional de la Région de Bruxelles-Capitale ;	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder : 1°. Het BAOB : de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, opgericht door de ordonnantie van 5 mei 2017; 2° de GOB : de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel ;
Art. 2. §1^{er}. Les membres du personnel du SPRB dont le nom figure dans les listes A, B et C de l'annexe sont transférés d'office en leur qualité et dans leur grade ou dans un grade équivalent dans les services de l'ABAE. Ils conservent au moins la rémunération ou le traitement, ainsi que les différentes anciennetés administratives qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert. Ils conservent également les allocations, les indemnités ou les primes et les autres avantages dont ils bénéficiaient avant leur transfert conformément à la réglementation qui leur était applicable, pour autant que les conditions de leur octroi subsistent à l'ABAE. §2. Pour l'application du §1 ^{er} , les membres du personnel engagés par contrat de travail sont considérés comme titulaire du grade correspondant à l'emploi pour lequel ils ont été engagés ou, en cas de silence du contrat, du grade auquel est liée l'échelle de traitement dans laquelle leur rémunération est fixée.	Art.2. §1. De personeelsleden van de GOB van wie de naam voorkomt in de lijsten A, B en C van de bijlage, worden ambtshalve overgeheveld met behoud van hun hoedanigheid en graad of in een gelijkwaardige graad bij de diensten van het BAOB. Zij behouden tenminste de bezoldiging of de wedde en de verschillende administratieve anciënniteiten die zij hadden of verkregen zouden hebben indien zij op het ogenblik van hun overheveling hun functie verder hadden uitgeoefend in hun dienst van herkomst. Ze behouden eveneens de toelagen, vergoedingen, premies en andere voordelen die zij genoten vóór hun overheveling, overeenkomstig de regelgeving die op hen van toepassing was, voor zover bij het BAOB nog steeds is voldaan aan de daaraan verbonden toekenningsvoorwaarden. § 2. Voor de toepassing van de eerste paragraaf worden de personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven, aanzien als houder van de graad die overeenstemt met de betrekking waarvoor zij zijn aangeworven of, indien de overeenkomst hierover geen uitsluitsel geeft, van de graad waaraan de weddeschaal is

§3. Pour les membres du personnel visés au §1^{er} qui sont chargés de l'exercice d'une fonction supérieure, il est uniquement tenu compte pour leur transfert de leur grade statutaire. S'ils sont à nouveau chargés au sein de l'ABAE, dès la date de leur transfert et sans interruption, de l'exercice de la même fonction supérieure que celle qu'ils exerçaient dans leur service d'origine, ils sont censés poursuivre l'exercice de cette fonction supérieure.	verbonden waarin hun bezoldiging is vastgesteld. §3 Voor de personeelsleden bedoeld in de eerste paragraaf die belast zijn met de uitoefening van een hogere functie wordt voor de overheveling enkel rekening gehouden met hun statutaire graad. Als zij bij het BAOB vanaf de datum van hun overheveling en zonder onderbreking opnieuw zijn belast met de uitoefening van dezelfde hogere functie die zij uitoefenden in hun dienst van oorsprong, worden zij geacht de uitoefening van deze hogere functie voort te zetten.
Art. 3. Le transfert des membres du personnel bénéficiant d'un contrat de travail est subordonné à leur accord exprès et à la conclusion d'un nouveau contrat de travail reprenant l'ensemble des anciennetés acquises sur la base de leur contrat de travail initial.	Art. 3. Voor de personeelsleden die beschikken over een arbeidsovereenkomst is de overheveling onderworpen aan hun uitdrukkelijke goedkeuring en aan het sluiten van een nieuwe arbeidsovereenkomst dat alle op basis van hun oorspronkelijke arbeidsovereenkomst verworven anciënniteiten overneemt.
Art. 4. Les membres du personnel transférés sont soumis à l'ensemble des dispositions du statut administratif et pécuniaire de l'ABAE.	Art. 4. De overgehevelde personeelsleden zijn onderworpen aan alle bepalingen van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling die gelden voor het BAOB.
Art. 5. Les membres du personnel transférés conservent la dernière évaluation qui leur a été octroyée. Cette évaluation reste d'application jusqu'au moment de l'octroi d'une nouvelle évaluation. Si, à la date de son transfert en vertu du présent arrêté, l'agent a introduit un recours contre son évaluation, la procédure est poursuivie à l'ABAE.	Art. 5. De overgehevelde personeelsleden behouden de recentste beoordeling die hen is toegekend. Deze beoordeling blijft van toepassing tot hen een nieuwe beoordeling wordt toegekend. Indien het personeelslid, op de datum van zijn overheveling krachtens dit besluit, beroep had aangetekend tegen zijn beoordeling, wordt de procedure bij het BAOB voortgezet.
Art. 6. Les membres du personnel qui remplissent les conditions de participation à un concours d'accession au niveau supérieur ou à une épreuve d'avancement annoncé par le SPRB avant la date de leur transfert à l'ABAE, conservent le droit de participer à ce concours ou à cette épreuve.	Art. 6. De personeelsleden die vóór hun overheveling naar het BAOB voldeden aan de voorwaarden om deel te nemen aan een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau of aan een bevorderingsproef aangekondigd door de GOB op de datum van de overheveling behouden het recht om deel te nemen aan het vergelijkend examen of aan de proef.
Les membres du personnel qui ont réussi un concours d'accession ou une épreuve d'avancement, ou une partie d'un tel concours ou d'une telle épreuve, en conservent les avantages. Pour leur classement, les lauréats sont censés avoir passé ces concours et sélections au sein de l'ABAE.	De personeelsleden die geslaagd waren in een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau of een bevorderingsproef of aan een deel van een dergelijk vergelijkend examen of proef behouden de daaraan verbonden voordelen. Voor hun rangschikking worden de laureaten geacht deze examens en selecties afgelegd te hebben bij het BAOB.
Art 7. Les membres du personnel stagiaires et statutaires du SPRB transférés à l'ABAE continuent à bénéficier du régime de la mobilité conformément aux dispositions de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale ou de toutes autres dispositions qui viendraient à les remplacer.	Art 7. De stagedoende en statutaire personeelsleden van de GOB die naar het BAOB worden overgeheveld, blijven genieten van de mobiliteitsregeling overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of elke andere bepaling die deze vervangt.
Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.	Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag die door de Regering wordt vastgesteld.

Art. 9. Le Ministre-Président et le Ministre de l'Economie et de l'Emploi sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 9. De Minister-President en de Minister van Economie en Tewerkstelling worden belast met de uitvoering van onderhavig besluit.
Bruxelles, le	Brussel, op
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Rudi VERVOORT	
Le Ministre de l'Economie et de l'Emploi,	De Minister van Economie en Tewerkstelling,
 Didier GOSUIN	

ANNEXE / BIJLAGE

LISTE A DES MEMBRES DU PERSONNEL STATUTAIRE TRANSFERES du SPRB à l'ABAE
LIJST A VAN DE STATUTAIRE PERSONEELSLEDEN OVERGEHEVELD NAAR HET BAOB

NOM NAAM	PRENOM VOORNAAM	NIVEAU – RANG	GRADE GRAAD
BORACZEK	Aurore	A1	Attaché
BREDAS	Gilles	A1	Attaché
DATH	Christine	C2	Adjoint principal
DAUGHERTY	Marc	A1	Attaché
DECOSTER	Stéphane	A2	Premier attaché - encadrement
DERKAOUI	Fatima Zohra	B1	Assistant
DUCHATEL	Edwige	B1	Assistant
FEYTONS	Philippe	A3	Directeur
FRANCEUS	Veronique	C1	Adjoint
LAMBERT	Alexandra	A1	Attaché
LENAERTS	Stefaan	A1	Attaché

LENNEBERG	Christine	A1	Attaché
LOCATELLI	Fabienne	A1	Attaché
ORTMANS	Florence	A1	Attaché
PLAHIER	Dominique	A1	Attaché
TEMMERMAN	Michel	D1	Commis
THIEBAUT	Laurent	A1	Attaché
VAN HULLEBUS	Reinout	A1	Attaché
VAN WAEYENBERGE	Willy	B1	Assistant
VANDENBROUCKE	Yoeri	B1	Assistant
VERBIEST	Laurent	A1	Attaché
VERNIMMEN	Gilles	A1	Attaché
VRIELYNCK	Martine	D1	Commis

LISTE B DES MEMBRES DU PERSONNEL ADMINISTRATIF CONTRACTUEL TRANSFERES du SPRB à l'ABAE
LIJST B VAN DE CONTRACTUELE ADMINISTRATIEVE PERSONEELSLEDEN OVERGEHEVELD NAAR HET BAOB

NOM NAAM	PRENOM VOORNAAM
BERANGER	Anne-Marie
BOUTAYEB	Leïlla
BREYDEL de GROENINGHE	Ghislain
DE BEUGHEM de HOUTEM	Emmanuel
DE GHEYNDT	Céline
D'HAEMER	Sophie
FRANSEN	Marilou
HABAY	Sophie
HANNICK	Juliette
HARDY	Sébastien
LAMBERTS	Laurent
LAVERGE	Isabelle
MONÉ	Carole
NAYANI	Uzma
RAZZAK	Yassine
TSHIYAMBA N'KAMBA	Julie
VERSCHUEREN	Jan
WILDERS	Bénédicte

LISTE C DES MEMBRES DU PERSONNEL CONTRACTUEL EXERCANT LEURS FONCTION A L'ETRANGER (ATTACHES ECONOMIQUES ET COMMERCIAUX ET PERSONNEL LOCAL) TRANSFERES DU SPRB A L'ABAE

LIJST C VAN DE CONTRACTUELE PERSONEELSLEDEN MET BUITENLANDFUNCTIES (ECONOMISCHE- EN HANDELSATTACHES EN LOKAAL PERSONEEL) OVERGEHEVELD VAN DE GOB NAAR HET BAOB

NOM NAAM	PRENOM VOORNAAM
ABDUL RAHIM	Nada
AERNOUTS	Jean-François
ALBERT	Grace Natalie
ARTECONA	Federico
AZEVEDO de OLIVEIRA	Bélisa
BEKAI	Nathalie
BEUGNET - FORT-ROYAL	Emilie
BOUCHER	Francisca
BREDAS	Gilles
CAO	Daisy Yuanyuan
CARDINAUD	Clémence
COCA LIAGOSTERA	Carmen
COOREMAN	Els
COSTA	Olivier
DAWIDOWICZ	Tatiana
DE VRIJE	François
DEBROYER	Mattias
DELSEMME	William
DHARANIDHARAN	Sivasamy
DROZNIK	Inna
FARNIR	Thierry
FRANCIS	Hanna
FREISEL	Nikola
FRUITHOF	Kathlijn
GABRYS	Eric
GALLET	Céline
GARCIA POSTIGO	Antonio
GERMENTIER	Chloé
GROSSE-SCHAEPER	Elke

GRUBISIC	Mile
GUESMI	Farida
HAR KAT	Laurence
HARDI	Bella
KAHAMBU	Ghislaine
KILANI	Mohamad-Mounif
KILIC	Muge
KORSAK KOULAGENKO	Ivan
LEONARD	Ariane
LIPPENS	Luc
LIU	Victor
LOHEZIC	Marine
LOUZRI	Naouel
LYSSOVA	Nathalia
MERTENS	Rudi
MILOSEVIC	Marijana
MISSIR DI LUSIGNANO	Stefano
MIYAKE	Yuko
MORTIER	Ann-Véronique
MOUKARZEL	Karam
MWANGI GATHONI	Grace
NALE	Gino
NEVE DE MEVERGNIES	Nicolas
OIKAWA	Noriko
PAUWELS	Patrick
PISANA	Guglielmo
POLE POLE	Saidi Ernest
PONIATOWSKA-BYLINA	Maria
PRESKAR	Zeljka
RADENKOVIC	Zorica
REICHBAUM	Anne-Galen
RENAUX	Marie
RIMASHEVSKAYA	Natalia
RODRIGUES DIAS DE SOUSA	Joao-Serge
ROUX	Jérôme

SAS	Robert
SCHOBEN	Bart
SHEN	Song Mei Elise
SOLOWIANIUK	Elvira
STEFANOVIC	Nathalie
TOUITOU	Diana
TRAN THI	Hien
TUYET TRANG	Tran
VANDEPUTTE	Bart
VILLAR BOUCHACOURT	Jimena

Fait pour être annexé à l'arrêté du [...] du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant transfert de personnel vers
l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise

Gedaan om te worden aangehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] houdende de overheveling van
het personeel naar het Brussels agentschap voor de ondersteuning van het levensbedrijf

Rudi VERVOORT,

Ministre-Président / Minister-President,

Didier GOSUIN,

Ministre de l'Economie et de l'Emploi / Minister van Economie en Tewerkstelling